

Помолитесь

אָמְרוּ תְּפִילָה

Птица за окном защебетала,
Пробудив над городом рассвет.
Помолитесь за солдат ЦАХАЛа,
Просьб важней сегодня к Богу нет.

צְפוֹר עַל עֵץ לֵיד הַנַּחַל
שָׁרָה שִׁיר; הַשַּׁחַר כָּבֵד קָרֵב.
עֲבוֹר יְלָדֵינוּ שְׂבֻצָה"ל
תְּחַנְתִּי לְאֵל מַעֲמֶק לֵב.

Помолитесь люди, помолитесь,
На каком угодно языке,
Достучитесь к Богу, достучитесь,
Он как раз от нас невдалеке.

אָמְרוּ תְּפִילָה, מְלֵה סוּגְדָת,
לְאֵל הַטּוֹב שְׂבֻמְרוּמִים,
דְּפָקוּ בְּשַׁעֲרֵי גֵן עֵדֶן,
בְּכָל שְׁפָה אֶתְכֶם יְבִין.

В чуть от солнца выгоревшей форме
Дети в дом спешат на выходной.
Шутками заглушим сердца стоны,
А слезу тайком смахнём рукой.

בְּמַדִּים בְּלוֹיִים מְשֻׁמֵשׁ
חוֹזְרִים הַבֵּיתָה לְשִׁבְתָּה.
בְּבִדְיוֹת נִסְתִּיר חֲשֵׁשׁ וְרָגֶשׁ,
דְּמַעוֹת נִמְחַק בְּהֵינֶף יָד.

В комнатах светлеет от улыбок,
Этот вечер выше всех наград.
Господи, храни их от ошибок,
Помоги вернуться им назад!

זֶה הָעֶרֶב – גָּמוּל הוּא לְנוּ,
מִתְמַלֵּא הַכֵּל בְּאוֹר.
שָׁמֵר, אֱלִי, עַל חַיְלֵינוּ,
תֵּן הַבֵּיתָה לְחִזָּר!

Мы растили их не для сражений,
Воспитали их не для войны.
Мы ни чьих не просим одолжений,
Дай нам только мирной тишины!

כִּי אוֹתָם לְקָרֵב הֵן לֹא גִדְלָנוּ,
לֹא לְפַל אִי-שָׁם פְּתָאוֹם.
מוֹל אוֹיְבִים בְּעֵז עֲמֻדָנוּ,
אֵז תֵּן רַק שְׁקֵט וְשְׁלוֹם!

В солнца бликах море засверкало,
Наступил безоблачный рассвет
Защити Господь солдат ЦАХАЛа!
У меня важнее просьбы нет! (2 раза)

שָׁחַר צַח עוֹלָה גְבוּהָ,
וְכָל רָגַע אוֹר גּוֹבֵר.
שָׁמֵר מִכָּל מְשֻׁגָה וְרַע,
אֵין תְּחִינָה גְדוֹלָה יוֹתֵר!

Есть музыка Эдуарда Зельцера (Atlanta) USA

טקסט: רומן באראנצ'וק (ניו-יורק, ארה"ב)
תרגום משפה הרוסית לעברית אדולף גומן
(כרמיאל, ישראל), stihil.net
ערך רמי שטיינדל (כרמיאל, ישראל)

– וידאו

<https://youtu.be/zgtL7D1O4pU>